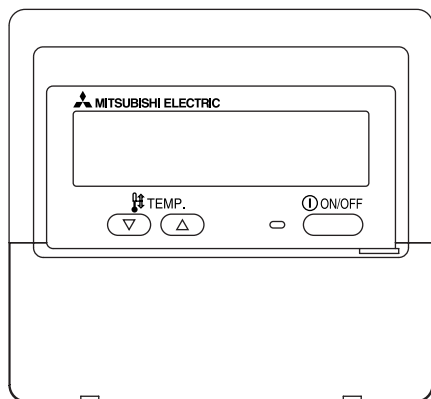


# MITSUBISHI ELECTRIC

## CITY MULTI R410A SERIES HOT WATER SUPPLY, AIR TO WATER и FLOW TEMP. CONTROLLER

### Дистанционен контролер PAR-W21MAA

#### Ръководство



Прочетете внимателно дадените указания и осигурете правилна експлоатация на устройството. Ръководството да се пази на сигурно място за справки при работа.

Ръководството и съответните указания за инсталиране трябва да бъдат предавани на всеки работник, назначен да поддържа устройството. Работите по инсталиране и преместване на устройството да се извършват само от квалифицирани сервизни техници. Всякакви опити на крайните потребители да инсталират или преместят сами устройството могат да предизвикат рискови ситуации и неправилна експлоатация.

#### Съдържание

1. Мерки за безопасност .....	2
2. Наименования на частите .....	4
3. Конфигурация на екрана.....	6
4. Задаване на ден от седмицата и час.....	6
5. Използване на дистанционния контролер.....	7
(1) Пускане, спиране, смяна на режима и регулиране температурата на водата .....	7
(2) Работа с таймера .....	9
① Работа със седмичния таймер .....	9
② Работа с опростения таймер .....	11
③ Работа с таймера за автоматично изключване.....	13
(3) Заклучване на бутоните на дистанционния контролер (задаване на работни ограничения) .....	15
(4) Други индикации.....	16
6. Избор на функции.....	18
7. Първоначални настройки.....	22
8. Технически данни .....	25

## 1 Мерки за безопасност

• Мерките са класифицирани по следния начин в зависимост от степента на потенциалните рискове.

<b>⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b>	Обозначава ситуация или операция, които при неправилни действия могат да станат причина за тежки наранявания или смърт.
<b>⚠ ВНИМАНИЕ</b>	Посочва ситуация или операция, които при неправилни действия могат да станат причина за наранявания или материални щети.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Не правете опити сами да инсталирате устройството.

Възложете монтажа на устройството на вашия доставчик или на квалифициран инженер.  
Неправилното инсталиране може да причини пожар, токов удар или други тежки злополуки.

#### Проверете дали устройството е надеждно закрепено.

Проверете дали устройството е надеждно закрепено към стабилна основа и няма опасност да падне.

#### Проверете дали захранването съответства на номиналното напрежение.

Включването към източник с неподходящо напрежение може да причини пожар или повреда на устройството.

#### Изключете незабавно устройството при констатиране на аномалии при работа.

Продължаването на работата може да причини повреда, токов удар или пожар.  
Ако констатирате миризма на изгоряло или други аномалии, незабавно изключете захранването и се свържете с доставчика.

#### Не правете опити сами да премествате устройството.

Неправилното преинсталиране може да причини пожар, токов удар или други тежки злополуки.  
Възложете преместването на доставчика или на квалифициран инженер.

#### Не изхвърляйте устройството по собствено усмотрение.

Свържете се с доставчика, когато наближи срокът за бракуването му.

#### Не правете опити сами да промените или ремонтирате устройството.

Опитите за изменения или ремонтване могат да причинят пожар, токов удар или други тежки злополуки. Свържете се с доставчика при необходимост от ремонт.

#### Изключете устройството, ако не работи добре (постоянно се появяват съобщения за грешки и устройството не реагира според очакванията).

Продължаването на работа или опитите за включване могат да причинят пожар или повреда на оборудването. Потърсете съвет от вашия доставчик.

## ⚠ ВНИМАНИЕ

### Всякви опасни материали да бъдат отдалечени от устройството.

Устройството да не се инсталира на места, където има опасност от изтичане на леснозапалими газове. Наличието на леснозапалими газове може да предизвика взрив или пожар.

### Модулът да не се мие с вода.

Проникването на вода може да предизвика токов удар или повреда на оборудването.

### Бутоните да не се пипат с мокри ръце.

Това може да причини токов удар или повреда на оборудването.

### Устройството да се използва само за целите, за които е предназначено.

Устройството е предназначено за използване само със CITY MULTI R410A SERIES HOT WATER SUPPLY, AIR TO WATER и FLOW TEMP. CONTROLLER - дистанционен контролер. Да не се използва с други системи и за други цели - това може да предизвика неправилно функциониране.

### Забранено е пръскането на устройството с инсектициден спрей или запалими вещества.

Леснозапалими спрейове и вещества да се държат далеч от устройството и никога да не се използват пряко върху него. Контактът или близостта на подобни вещества създава опасност от взрив или пожар.

### Устройството да не се използва в неподходяща среда.

Да не се използва на места, където има големи количества смазки (машинно масло и подобни), изгорели газове или серни газове. Подобна среда може да предизвика влошаване на функционирането или повреда на оборудването.

### Да не се използват остри предмети за натискане на бутоните.

Използването на остри предмети може да предизвика токов удар или повреда на устройството.

### Да не се използва при много ниски или много високи температури.

Да се използва само при околна температура в диапазона, посочен в инструкциите. (Ако в документацията не са посочени крайни стойности, да се използва при температури от 0°C (32°F) до 40°C (104°F).) Експлоатацията на устройството при температури извън посочения диапазон може да причини сериозни повреди на оборудването.

### Да не се дърпат и огъват комуникационните кабели.

Дърпането и огъването на кабелите може да предизвика пожар или повреда на оборудването.

### Да не се разглобява устройството.

Опитите за разглобяване могат да причинят наранявания при допир с вътрешните части, да предизвикат пожар или повреда на оборудването.

### Устройството да не се почиства с бензол, разтворители или кърпи за почистване, напоени с химикали.

Тези вещества могат да предизвикат обезцветяване или повреда на устройството. Ако устройството е силно замърсено, да се почисти с добре изстискана кърпа, навлажнена с воден разтвор на неутрален разтворител, след това да се изтрие със суха кърпа.

- 3 -

## 2 Наименования на частите

### Сектор на екрана

При обясненията всички елементи от екрана са показани включени. При нормална работа се включват само необходимите елементи.

### Показва текущата операция

Показва работния режим и др.  
\* Поддържат се съобщения на няколко езика.

### Индикатор „Централизирано управление“

Показва, че функциите на дистанционния контролер са блокирани от главния контролер.

### Индикатор „Изключен таймер“

Показва, че таймерът е изключен.

### Настройка за температурата

Показва желаната температура.

### Ден от седмицата

Показва текущия ден от седмицата.

### Екран за часа и таймера

Показва времето в момента, освен ако е избран simple или Auto Off timer. Ако е избран simple или Auto Off timer, показва оставащото време.

### Индикатор „Заклучено“

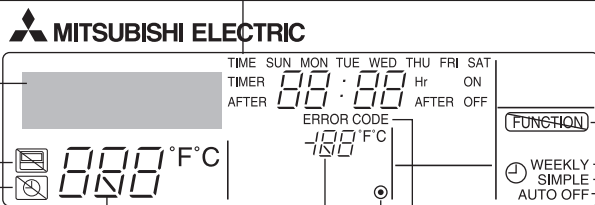
Показва, че бутоните на дистанционния контролер са блокирани.

### Индикатори на таймерите

Индикаторът се включва при активиране на съответния таймер.

### Индикатор за грешки

Включва се при възникване на грешка.



### Екран за температурата на водата

Показва температурата на водата при извеждане на функция, свързана с температурата на водата.

### ● (Индикатор за включено захранване)

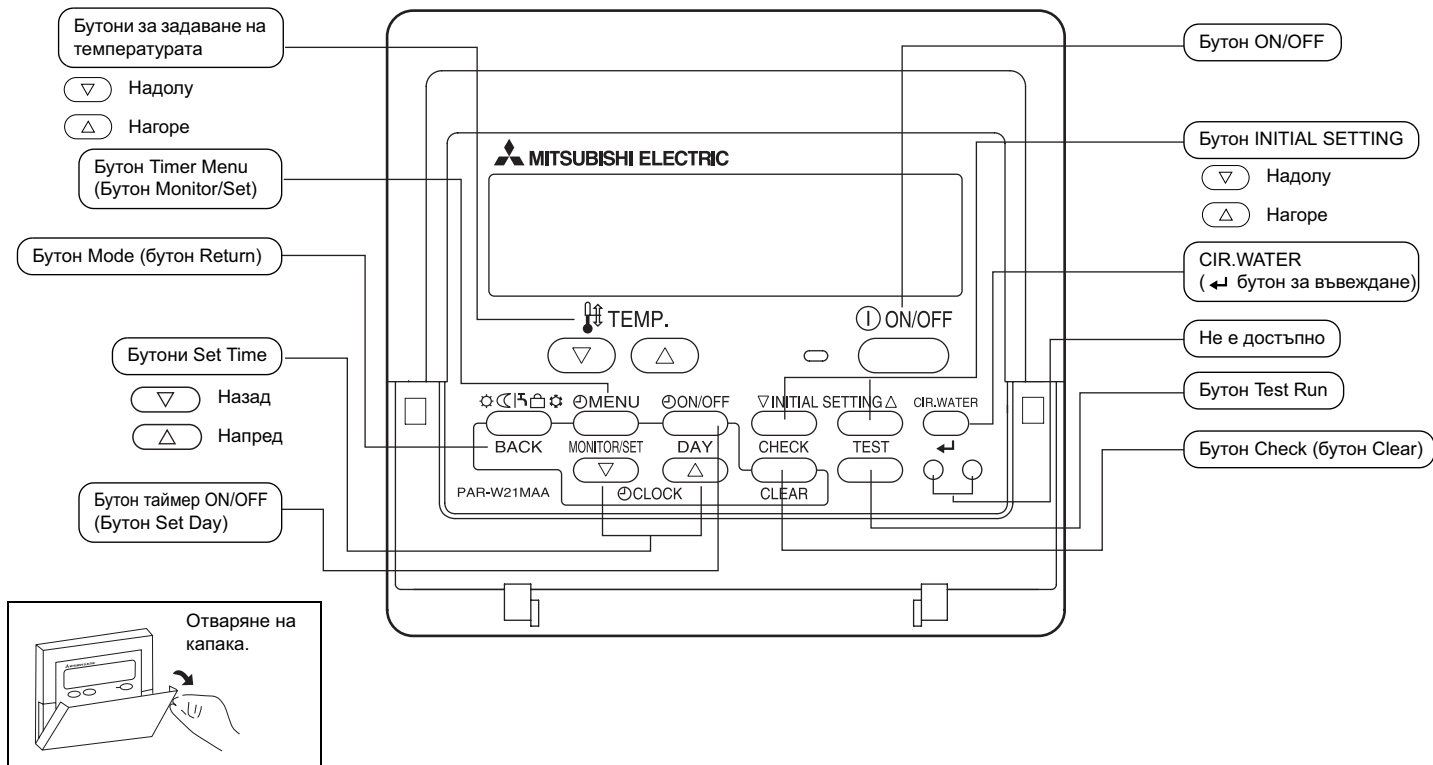
Показва, че захранването е включено.

### Забележка:

- Съобщение „PLEASE WAIT“ („МОЛЯ, ИЗЧАКАЙТЕ“) Това съобщение се извежда в продължение на около 3 минути при включване на устройството или при възстановяване на устройството след прекъсване на захранването.
- Съобщение „NOT AVAILABLE“ Това съобщение се извежда, ако е натиснат бутон за активиране на функция, която не е предвидена за това устройство или която е блокирана при задаване на настройките.

- 4 -

## Сектор с бутони

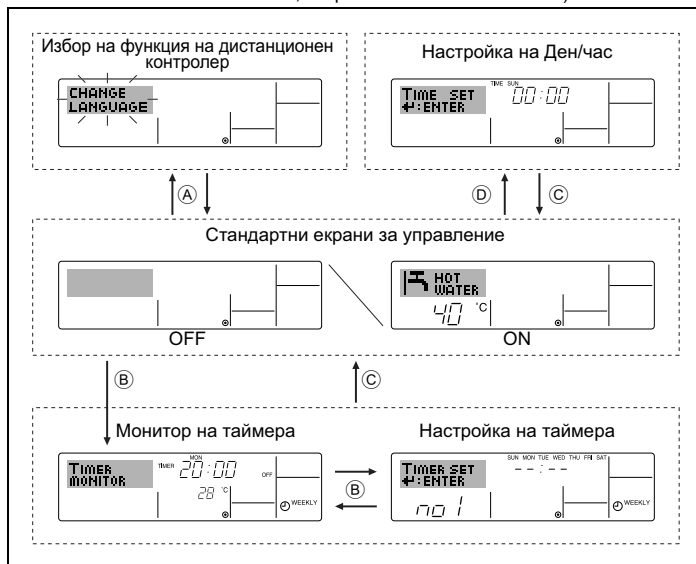


- 5 -

## 3 Конфигурация на екрана

### <Видове екрани>

- Избор на функция на дистанционния контролер:  
Настройка на функциите и диапазоните, разрешени за дистанционния контролер (функции на таймера, ограничения при работа и др.).  
Задаване на текущия ден от седмицата и часа.
- Настройка Ден/час:  
Задаване на текущия ден от седмицата и часа.
- Стандартни екрани за управление:  
Преглед и установяване на работния статус на устройството.
- Монитор на таймера:  
Преглед на активния таймер (weekly timer, simple timer или Auto Off timer).
- Настройка на таймер:  
Настройка на включването на таймерите (weekly timer, simple timer или Auto Off timer).



### <Превключване на екрана>

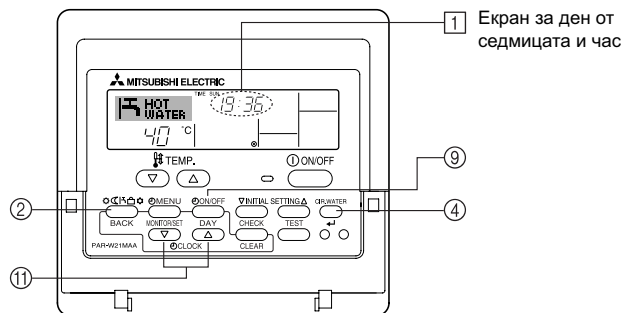
- (A) : Натиснете и задръжте за 2 секунди бутоните Mode (Return) и таймер ON/OFF.
- (B) : Натиснете бутона Timer Menu.
- (C) : Натиснете бутона Mode (Return).
- (D) : Натиснете някой от бутоните Set Time (▽ или △).

## 4 Задаване на ден от седмицата и час

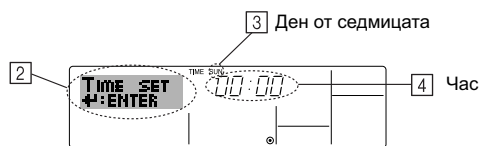
- Използвайте екрана за промяна на текущия ден от седмицата и часа.

### Забележка:

Стойностите на деня и часа не се извеждат, ако използването на часовника е било блокирано чрез Function Selection на дистанционния контролер.



### <Задаване на ден от седмицата и час...>



- Натиснете бутона ▽ или △ за настройка на часа (11), за да се покаже екран (2).
- Натиснете бутона Timer ON/OFF (Set Day) (9) за задаване на деня.  
\* При всяко натискане се показва следващият ден в (3) : Sun → Mon → ... → Fri → Sat.
- Натиснете съответния бутон Set Time (11) за задаване на точния час.  
\* Когато държите бутона натиснат, часът (в (4)) ще се променя първо с една минута, после с десет минути, а накрая с един час.
- След задаване на необходимите стойности в точки 2 и 3 натиснете бутона CIR.WATER ← (4) за запазване на стойностите.

- 6 -

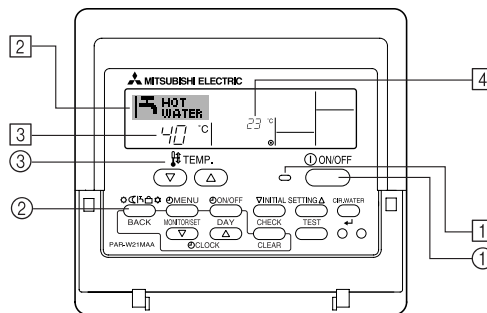
### Забележка:

Новите стойности, зададени в точки 2 и 3, ще бъдат отменени, ако натиснете бутона Mode (Return) ② преди да е натиснат бутон CIR.WATER ← ④.

5. Натиснете бутон Mode (Return) ② за завършване на процедурата по настройката. Тогава изображението се сменя със стандартния екран за управление, като в ① са новите стойности на деня и часа.

## 5 Използване на дистанционния контролер

### (1) Пускане, спиране, смяна на режима и регулиране температурата на водата



#### <Започване на работа>

- Натиснете бутона ON/OFF ①.
  - Светва индикаторът ON ① и екранът се включва.

#### Забележка:

- При рестартиране на устройството първоначалните настройки са както следва.

	Настройки на дистанционния контролер
Режим	Последен работен режим
Настройка за температурата	Последната зададена стойност

#### <Изключване>

- Натиснете отново бутона ON/OFF ①.
  - Угасва индикаторът ON ① и екранът се изключва.

- 7 -

#### <Избор на режим>

- По време на работа натиснете бутона Mode ②, колкото пъти е необходимо.
  - Всяко натискане превключва към следващия режим в показаната последователност. Текущият избран режим се извежда в ②.

→ Heating → Heating ECO → Hot Water → Anti-freeze → Cooling  
\*1\*2 \*1\*2 \*1\*2 \*1\*2 \*1\*2

#### Забележка:

- \*1 Достъпът до този режим зависи от вида на свързаното устройство.
- \*2 Не се извежда, ако режимът е бил блокиран при избора на функции на дистанционния контролер. За подробни указания как се настройва тази функция вижте раздел 6, т. [4]-2 (2).

#### <Промяна на стойността на температурата...>

- Понижаване на температурата: Натиснете бутона ▾ за задаване на температура ③.
- Увеличаване на температурата: Натиснете бутона ▴ за задаване на температура ③.
  - Всяко натискане променя стойността с 1°C (1°F). Зададената стойност е показана в ③.
  - Диапазоните на допустими стойности са както следва. \*1, \*2

Режим Heating	Режим Hot Water	Режим Anti-freeze	Режим Cooling	Режим Heating ECO
20 - 90°C (68 - 194°F) *3	20 - 90°C (68 - 194°F) *3	5 - 45°C (41 - 113°F) *3	5 - 30°C (41 - 87°F) *3	Не може да бъде зададен.

#### Забележка:

- \*1 Разрешените диапазони зависят от вида на свързаното устройство.
- \*2 Ако са зададени ограничения на температурните диапазони при избора на функции на дистанционния контролер, то разрешените диапазони ще бъдат по-тесни от посочените по-горе. Ако се опитате да зададете стойност извън ограниченията, на екрана се извежда съобщение, че този диапазон в момента е ограничен.  
За подробни указания как се задават и отменят ограниченията на диапазоните вижте раздел 6, т. [4]-2 (3).
- \*3 Ако при избор на функции на дистанционния контролер е зададено извеждане на температурата в градуси Фаренхайт. За подробни указания как се избира °C или °F вижте раздел 6, т. [4]-4 (1).

#### <Екран за температурата на водата>

По време на работа температурата на водата се извежда в ④.

#### Забележка:

- Диапазонът на екрана е от 10°C до 90°C (50°F до 194°F).
- Ако дистанционният контролер се използва за управление на няколко устройства, на дисплея се показва температурата на основното устройство.
- Ако показването на температурата на водата е блокирано при избора на функции на дистанционния контролер, на екрана не се извежда температурата на водата. За подробни указания как се активира или блокира тази функция вижте раздел 6, т. [4]-4 (2).
- Ако при избора на функции на дистанционния контролер е зададено показване в градуси Фаренхайт, на екрана се извежда символът °F. За подробни указания как се избира °C или °F вижте раздел 6, т. [4]-4 (1).

- 8 -

## (2) Работа с таймера

В този раздел са описани настройването и използването на таймера. Посредством избора на функции на дистанционния контролер може да изберете кой от трите вида таймери ще използвате: ① Weekly timer, ② Simple timer или ③ Auto Off timer.

За подробни указания как се избират функции на дистанционния контролер вижте раздел 6, т. [4]-3 (3).

### ① Работа със седмичния таймер

■ При използване на седмичния таймер могат да бъдат зададени до шест операции за всеки ден от седмицата.

- Всяка операция може да включва някои от изброените действия: време ON/OFF заедно с настройка на температурата, само време ON/OFF или само настройка на температурата.
- Когато текущият час съответства на зададеното на този таймер време, устройството изпълнява програмираното за този таймер действие.

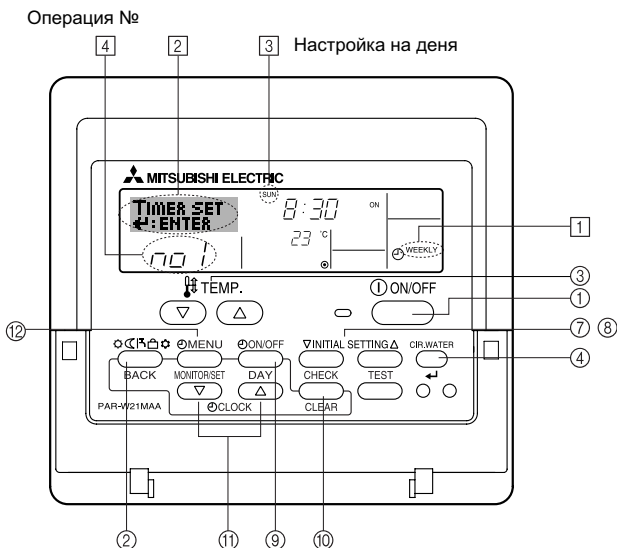
■ Стъпката за задаване на време за този таймер е 1 минута.

#### Забележка:

\*1 Не могат да бъдат използвани едновременно Weekly Timer/Simple Timer/Auto Off Timer.

\*2 Седмичният таймер няма да работи, ако е валидно някое от следните условия:

функцията таймер е изключена; системата е в състояние на неизправност; изпълнява се пробен пуск; дистанционният контролер изпълнява самодиагностика или се извършва диагностика на дистанционния контролер; операторът настройва определена функция, настройва таймера, настройва деня от седмицата или часа или системата е под централно управление. (По-точно системата не може да изпълнява операции (устройство вкл, устройство изкл и задаване на температурата), които са блокирани по време на тези действия.)



### <Настройка на седмичния таймер>

1. Проверете дали е изведен стандартният екран за управление и дали индикаторът за седмичния таймер [1] е показан на екрана.

2. Натиснете бутона Timer Menu [2], така че на екрана да се покаже „Set Up“ (в [2]). (При всяко натискане на бутона екранът се превключва между „Set Up“ и „Monitor“.)

3. Натиснете бутона Timer ON/OFF (Set Day) [9] за посочване на деня. Всяко натискане превключва в [3] към следващата стойност в следната последователност: „Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat“ → „Sun“ → ... → „Fri“ → „Sat“ → „Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat“...

4. Натиснете съответния бутон ∇ или ∆ INITIAL SETTING ([7] или [8]) за избор на желаните номер на операция (1 до 6) [4].

\* С въведените в т. 3 и 4 се избира една от клетките в матрицата, показана по-долу.

(На екрана на дистанционния контролер отляво е показано как ще изглежда изображението при настройка на Операция 1 за неделя за стойностите, показани по-долу.)

#### Матрица за настройка

Оп. №	Sunday	Monday	...	Saturday
№ 1	• 8:30 • ON • 23°C (73°F)			
№ 2	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF
...				
№ 6				

<Настройки на операция 1 за неделя>  
Устройството да се включи в 8:30, със зададена температура 23°C (73°F).

<Настройки на операция 2 за всеки ден>  
Устройството да се изключи в 10:00.

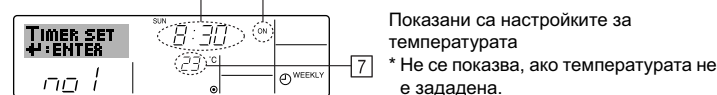
#### Забележка:

Чрез задаване на „Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat“ като стойност за деня, се настройва една и съща операция да се извършва всеки ден по едно и също време. (Пример: Операция 2 по-горе, която е една и съща за всички дни от седмицата.)

- 9 -

### <Настройка на седмичния таймер>

Показани са [5] Показани са настройките за часа [6] Показана е избраната операция (ON или OFF)  
\* Не се показва, ако операцията не е избрана.



5. Натиснете съответния бутон Set Time [11] за задаване на желаното време (в [5]).

\* Когато държите бутона натиснат, времето ще се променя първо с една минута, после с десет-минути, а накрая с един час.

6. Натиснете бутона ON/OFF [1] за избор на желаната операция (ON или OFF) в [6].

\* При всяко натискане се появява следващата стойност в следната последователност: Не се извежда (не е зададено) → „ON“ → „OFF“

7. Натиснете съответния бутон за настройка на температурата [3] за задаване на желаната температура (в [7]).

\* При всяко натискане се появява следващата стойност в следната последователност: Не се извежда (не е зададено) ⇔ 5 (41) ⇔ 6 (43) ⇔ ... ⇔ 89 (192) ⇔ 90 (194) ⇔ Не се извежда.

(Разрешен диапазон: Диапазонът за настройки е от 5°C (41°F) до 90°C (194°F). Реалният диапазон за задаване на стойности за температура обаче може да се изменя в зависимост от вида на свързаното устройство.)

8. За отмяна на текущо зададените стойности за избраната операция натиснете веднъж и веднага освободете бутон CHECK (CLEAR) [10].

\* Изведените на екрана стойности за часа ще се променят на „—:—“, а стойностите за ON/OFF и температурата ще изчезнат.

(За пълно изчистване на всички настройки на седмичния таймер натиснете и задръжте бутона CHECK (CLEAR) [10] най-малко за две секунди. Екранът започва да мига, за да покаже, че всички настройки са изчистени.)

9. След задаване на необходимите стойности в точки 5, 6 и 7 натиснете бутона CIR.WATER [4] бутон [4] за запазване на стойностите.

#### Забележка:

Новите зададени стойности ще бъдат изтрети, ако бутонът Mode (Return) [2] бъде натиснат, преди да натиснете бутона CIR.WATER [4].

Ако сте задали две или повече различни операции в едно и също време, ще се изпълни само операцията с най-висок номер.

10. Повторете стъпки от 3 до 8, докато запълните разрешените клетки по ваше желание.

11. Натиснете бутона Mode (Return) [2] за връщане към стандартния екран за управление и завършете процедурата на настройка.

12. За активиране на таймера натиснете бутона на Timer ON/OFF [9], така че индикацията „Timer Off“ да изчезне от екрана. **Уверете се, че индикацията „Timer Off“ не се показва повече на екрана.**

\* Ако не са зададени настройки за таймера, на екрана ще мига индикацията „Timer Off“.

### <Преглед на настройките на седмичния таймер>



1. Уверете се, че индикаторът на седмичния таймер е показан на екрана (в [1]).

2. Натиснете бутона Timer Menu [2], така че на екрана да се покаже „Monitor“ (в [8]).

3. Натиснете бутона Timer ON/OFF (Set Day) [9] няколко пъти за избор на желаните дни.

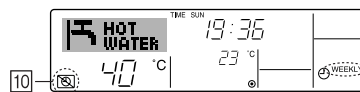
4. Натиснете ∇ или ∆ INITIAL SETTING ([7] или [8]) няколко пъти за промяна на операцията на таймера, показана на екран (в [9]).

\* При всяко натискане се преместват на следващата операция на таймера, подредена по време.

5. За затваряне на монитора и връщане към стандартния екран за управление натиснете бутона Mode (Return) [2].

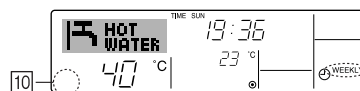
### <Изключване на седмичния таймер>

Натиснете бутона Timer ON/OFF [9], така че „Timer Off“ да се изведе в [10].



### <Включване на седмичния таймер>

Натиснете бутона Timer ON/OFF [9], така че индикацията „Timer Off“ (в [10]) да угасне.



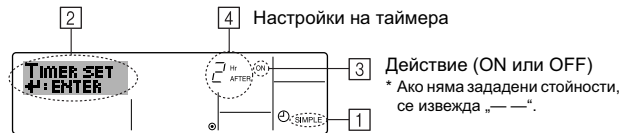
## ② Работа с опростения таймер

- Можете да настроите опростения таймер по един от следните три начина.
  - Само време на стартиране : устройството се включва при изтичане на зададеното време.
  - Само време на спиране : устройството се изключва при изтичане на зададеното време.
  - Време за стартиране и спиране: устройството се включва и изключва при изтичане на съответно зададените времена.
- Опростеният таймер (стартиране и спиране) може да бъде настроен само веднъж за интервал от 72 часа. Времето се настройва със стъпка един час.

### Забележка:

- \*1 Не могат да бъдат използвани едновременно Weekly Timer/Simple Timer/ Auto Off Timer.
- \*2 Опростеният таймер няма да работи, ако е в сила някое от следните условия: функцията таймер е изключена; системата е в състояние на неизправност, изпълнява се пробен пуск; дистанционният контролер изпълнява самодиагностика или се извършва диагностика на дистанционния контролер, операторът избира функция, настройва таймера или системата е под централно управление. (При тези условия операцията ON/OFF е блокирана.)

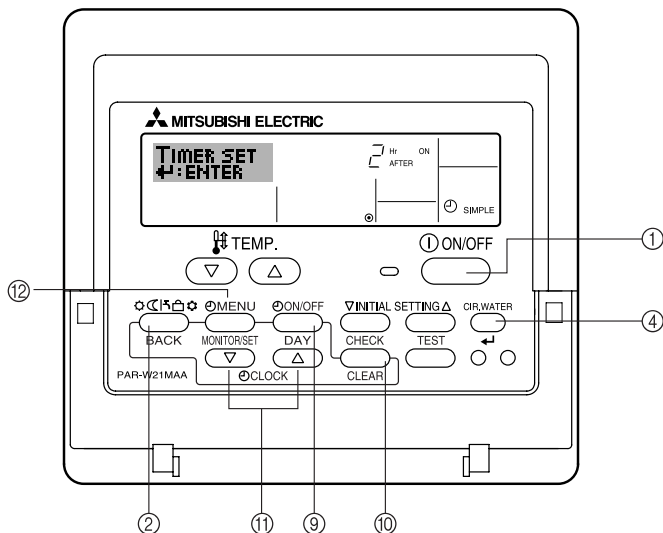
## <Настройка на опростения таймер>



1. Проверете дали е активен стандартният екран за управление и дали индикаторът за опростения таймер (в [1]) е показан на екрана. Ако вместо Simple Timer е показано нещо друго, превключете на SIMPLE TIMER чрез избор на функции на дистанционния контролер (вижте 6.[4]-3 (3)) за настройка на функция таймер.
2. Натиснете бутона Timer Menu (2), така че на екрана да се покаже „Set Up“ (в [2]). (При всяко натискане на бутона екранът се превключва между „Set Up“ и „Monitor“.)
3. Натиснете бутона ON/OFF (3) за показване на текущата настройка ON или OFF на опростения таймер. Натиснете бутона веднъж за показване на времето, оставащо до ON, след това още веднъж за показване на времето, оставащо до OFF. (Индикацията ON/OFF се извежда в [4].)
  - Таймер „ON“: устройството ще започне работа, когато изтече зададеният брой часове.
  - Таймер „OFF“: устройството ще спре, когато изтече зададеният брой часове.
4. Когато „ON“ или „OFF“ е показано в [3]: Натиснете съответния бутон за настройка на часа (1) необходимия брой път, за да зададете броя часове до ON (ако е показано „ON“) или часовете до OFF (ако е показано „OFF“) в [4].
  - Разрешен диапазон: 1 до 72 часа
5. За настройка на времената за ON и OFF повторете стъпки 3 и 4.
  - \* Обърнете внимание, че времената ON и OFF не могат да бъдат зададени с еднаква стойност.
6. За отмяна на текущо зададените стойности за ON или OFF: Извикайте на екрана стойността за ON или OFF (вижте стъпка 3) и натиснете бутона CHECK (CLEAR) (10), така че показаната стойност на времето да стане „—“ в [4]. (Ако ще задавате само стойности за ON или само за OFF, уверете се, че другата стойност, която не желаете да използвате, е показана като „—“.)
7. След завършване на стъпки 3 до 6 по-горе натиснете бутона CIR.WATER (4) за запазване на стойностите.

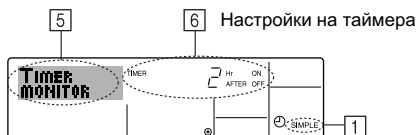
### Забележка:

- Новите зададени, стойности ще бъдат отменени, ако бутонът Mode (Return) (2) бъде натиснат преди да е натиснат бутонът CIR.WATER (4).
- 8. Натиснете бутона Mode (Return) (2) за връщане към стандартния екран за управление.
- 9. Натиснете бутона Timer ON/OFF (9), за да стартирате таймера. Когато таймерът е включен, стойността на таймера се показва на екрана. **Уверете се, че изведената стойност на таймера съответства на настройката.**



- 11 -

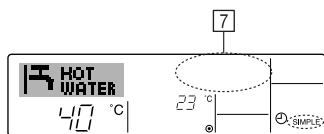
## <Преглед на текущите настройки на опростения таймер>



1. Уверете се, че индикаторът на опростения таймер е показан на екрана (в [1]).
2. Натиснете бутона Timer Menu (2), така че на екрана да се покаже „Monitor“ (в [5]).
  - Ако е включен опростеният таймер ON или OFF, текущата стойност за таймера се показва в [6].
  - Ако са зададени стойности за ON и за OFF, двете стойности се извеждат последователно на екрана.
3. Натиснете бутона Mode (Return) (2) за затваряне на екрана на монитора и връщане към стандартния екран за управление.

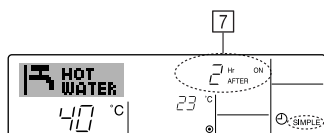
## <Изключване на опростения таймер...>

Натиснете бутона Timer ON/OFF (9), така че настройката на таймера да изчезне от екрана (в [7]).



## <Включване на опростения таймер...>

Натиснете бутона Timer ON/OFF (9), така че стойността на таймера да се покаже в [7].

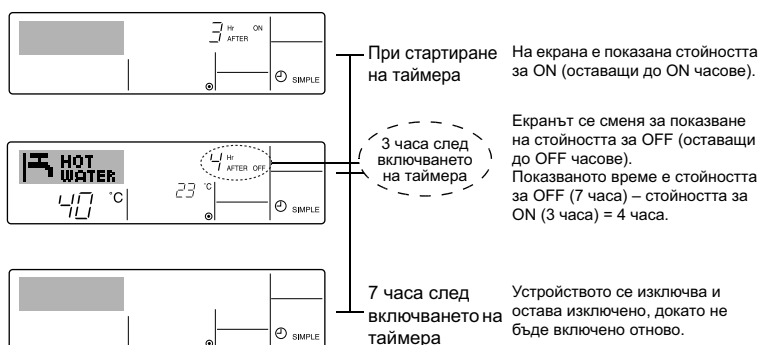


## Примери

Ако са зададени времена за ON и OFF за опростения таймер, функционирането и екранът ще бъдат както следва.

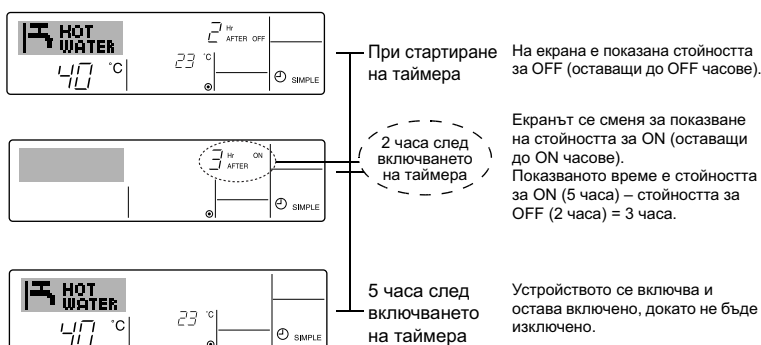
### Пример 1:

Новите зададени времена за ON и OFF за опростения таймер, функционирането и екранът ще бъдат както следва.  
 Включете таймера, като времето за ON е зададено преди времето за OFF  
 Стойност за ON: 3 часа  
 Стойност за OFF: 7 часа



### Пример 2:

Включване на таймера, като времето за OFF е зададено преди времето за ON  
 Стойност за ON: 5 часа  
 Стойност за OFF: 2 часа



- 12 -

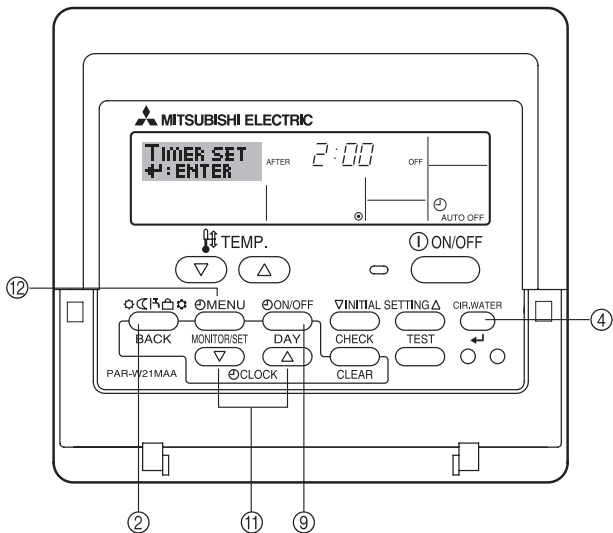


### ③ Работа с таймера за автоматично изключване

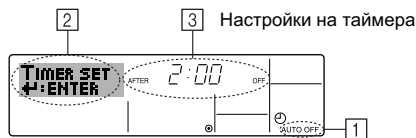
- Този таймер започва отчитането на времето, когато устройството се включи, и изключва устройството, когато зададеният интервал от време изтече.
- Диапазонът на разрешени стойности е от 30 минути до 4 часа, със стъпка 30 минути.

#### Забележка:

- \*1 Не могат да бъдат използвани едновременно Weekly Timer/Simple Timer/ Auto Off Timer.
- \*2 Auto Off timer няма да работи, ако е в сила някое от следните условия: функцията таймер е изключена; системата е в състояние на неизправност, изпълнява се пробен пуск; дистанционният контролер изпълнява самодиагностика или се извършва диагностика на дистанционния контролер, операторът избира функция, настройва таймера или системата е под централно управление. (При тези условия операцията ON/OFF е блокирана.)



### <Настройка на таймера за автоматично изключване>



1. Проверете дали е активен стандартният екран за управление и дали индикаторът за Auto Off timer (в 1) е показан на екрана. Ако вместо Auto Off Timer е показано нещо друго, превключете на AUTO OFF TIMER чрез избор на функции на дистанционния контролер (вижте 6.[4]-3 (3)) за настройка на функция таймер.
2. Натиснете и задръжте бутон Timer Menu (2) за 3 секунди, така че на екрана да се покаже „Set Up“ (в 2).
3. Натиснете съответния бутон Set Time (11), колкото е необходимо за задаване на желания час за OFF (в 3).
4. Натиснете бутон CIR.WATER (4) за запазване на настройката.

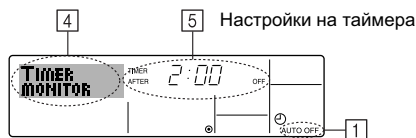
#### Забележка:

Новите зададени стойности ще бъдат изтрети, ако бутонът Mode (Return) (2) бъде натиснат, преди да натиснете бутон CIR.WATER (4).

5. Натиснете бутон Mode (Return) (2) за завършване процедурата на настройка и връщане към стандартния екран за управление.
6. Ако устройството е включено, таймерът започва веднага да отчита времето.

**Проверете дали стойностите на таймера са изведени правилно на екрана.**

### <Проверка на текущата стойност на таймера за автоматично изключване>

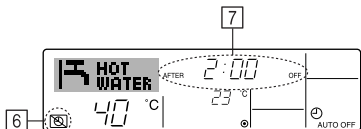


1. Уверете се, че индикаторът „Auto Off“ е показан на екрана (в 1).
2. Натиснете и задръжте бутон Timer Menu (2) за 3 секунди, така че на екрана да се покаже „Monitor“ (в 4).
3. За затваряне на монитора и връщане към стандартния екран за управление натиснете бутон Mode (Return) (2).

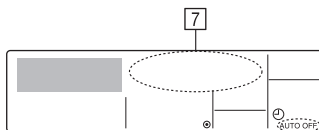
- 13 -

### <Изключване на таймера за автоматично изключване...>

- Натиснете и задръжте бутон Timer ON/OFF (9) за 3 секунди, така че „Timer Off“ да се покаже на екрана (в 6) и стойността за таймера (в 7) изчезне.

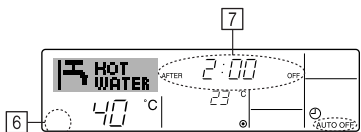


- Можете също така да изключите самото устройство. Стойността на таймера (в 7) ще изчезне от екрана.



### <Включване на таймера за автоматично изключване...>

- Натиснете и задръжте бутон Timer ON/OFF (9) за 3 секунди. Индикацията „Timer Off“ изчезва (в 6) и на екрана се извежда стойността на таймера (в 7).
- Можете също така да включите самото устройство. Стойността на таймера ще бъде показана в 7.



- 14 -

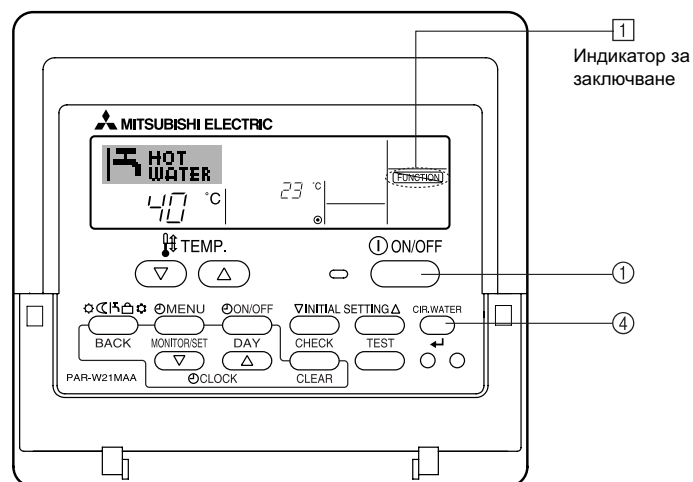
### (3) Заклучване на бутоните на дистанционния контролер (задаване на работни ограничения)

■ При желание можете да заключите бутоните на дистанционния контролер. Можете да използвате избора на функции на дистанционния контролер, за да изберете вида заключване. (За информация относно избора на вида заключване вижте раздел 6, т. [4]-2 (1)). По-точно можете да използвате някой от следните два вида заключване.

- ① Заклучване на всички бутони : Заклучени са всички бутони на дистанционния контролер.
- ② Заклучване на всички освен ON/OFF : Заклучени са всички бутони с изключение на бутон ON/OFF.

#### Забележка:

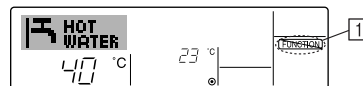
На екрана се извежда индикаторът „Заклучено“ и сигнализира, че бутоните в момента са блокирани.



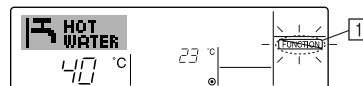
- 15 -

### <Заклучване на бутоните>

1. При натиснат и задържан бутон CIR.WATER ← ④ натиснете и задръжте бутон ON/OFF ① за 2 секунди. Индикаторът „Заклучено“ се появява на екрана (в ①) и показва, че заключването е активирано.  
\* Ако заключването е било блокирано при избора на функции на дистанционния контролер, при натискане на посочените по-горе бутони на екрана ще се изведе съобщение „Not Available“ („Не е достъпно“).



- Ако натиснете блокиран бутон, индикаторът „Заклучено“ ще започне да мига на екрана (в ①).



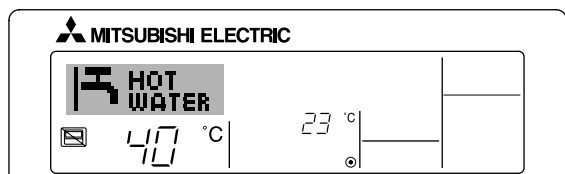
### <Отключване на бутоните>

1. При натиснат и задържан бутон CIR.WATER ← ④ натиснете и задръжте бутон ON/OFF ① за 2 секунди — докато на екрана угасне индикацията „Заклучено“ (в ①).



### (4) Други индикации

#### <Централизирано управление>

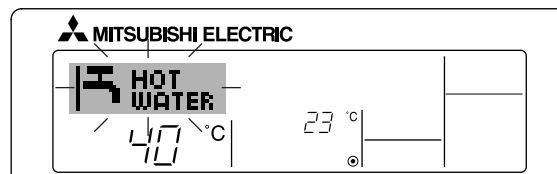


- ☑ ще бъде изведено на екрана, когато работата се управлява от централен контролер.  
По-долу са посочени ограничените операции.
  - ON/OFF (включително функциите на таймера)
  - Работен режим
  - Настройка на температурата.

#### Забележка:

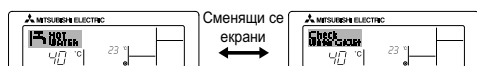
Могат да бъдат ограничени поотделно.

#### <Мигащ индикатор за режим>

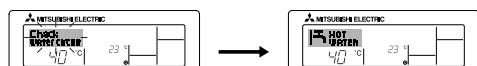


- Мигащ непрекъснато  
Появява се на екрана, когато друго устройство, свързано към външното тяло, вече е включено в различен работен режим.  
Режимът трябва да съответства на работния режим на другото устройство.
- Когато индикаторът за работен режим се превключва след мигането на екрана  
Появява се, когато централният контролер ограничава работния режим за всеки сезон.  
Използвайте друг работен режим.

#### <Мигащ индикатор „Check water circuit“ >



- Показва, че е необходимо да се смени водният контур.  
Подменете водния контур.



- За да премахнете индикатора „Check water circuit“  
Когато бутонът CIR.WATER ← ④ бъде натиснат два пъти, индикаторът „Check water circuit“ започва да мига.  
След това екранът се изключва и се възстановява.

#### Забележка:

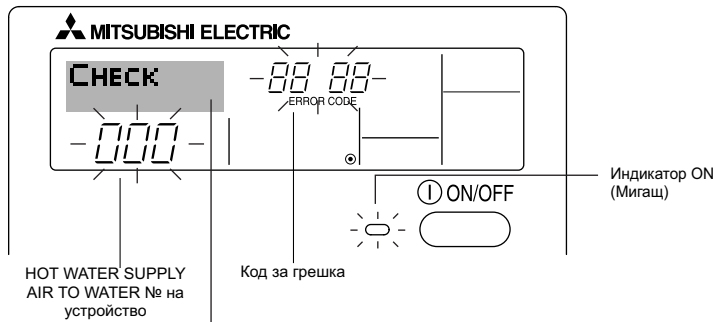
- Когато се управляват устройства от два или повече различни вида, интервалът за подмяна на водния контур зависи от модела на устройството. Индикаторът „Check water circuit“ се извежда на екрана, когато наближи срокът за подмяна на водния контур на основното устройство. Когато индикаторът за „Check water circuit“ угасне, кумулативният интервал е нулиран.
- Кумулативният интервал за подмяна на водния контур зависи от модела. В зависимост от модела този индикатор може да не бъде извеждан на екрана.

- 16 -

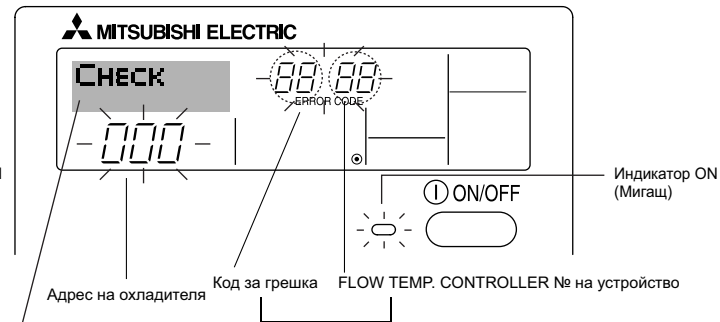


## <Мигащи кодове за грешки>

### Модели HOT WATER SUPPLY AIR TO WATER № на устройство



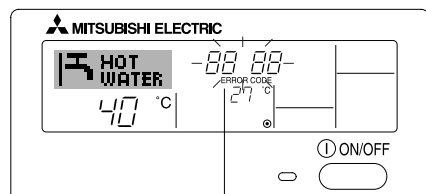
### Модели FLOW TEMP. CONTROLLER



Ако е въведен телефон за връзка при възникване на проблеми, този номер се извежда на екрана. (Този номер може да се зададе при избор на функции на дистанционния контролер. За информация вижте раздел 6.)

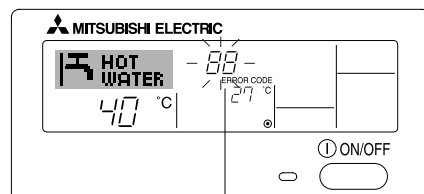
- Ако едновременно мигат индикаторът ON и кодът за грешка: Това означава, че в устройството има неизправност и операцията е прекъсната (и не може да се рестартира). Запишете показаните номер на устройство и код за грешка, след това изключете захранването и се свържете с вашия доставчик или обслужващ сервиз.

#### Пример А



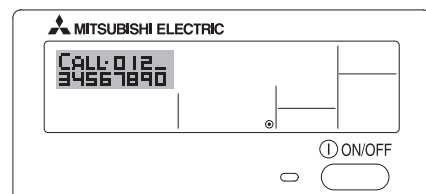
Код за грешка

#### Пример В



Код за грешка

#### Когато е натиснат бутонът за проверка:



- Ако мига само кодът за грешка (индикаторът ON свети постоянно): Операцията се изпълнява, но може да има неизправност в системата. В такъв случай запишете кода на грешката и потърсете съвет от вашия доставчик или сервиз.

- \* Ако е въведен телефон за връзка при възникване на проблеми, натиснете бутона за проверка за извеждане на този номер на екрана. (Този номер може да се зададе при избора на функции на дистанционния контролер. За информация вижте раздел 6.)

## 6 Избор на функции

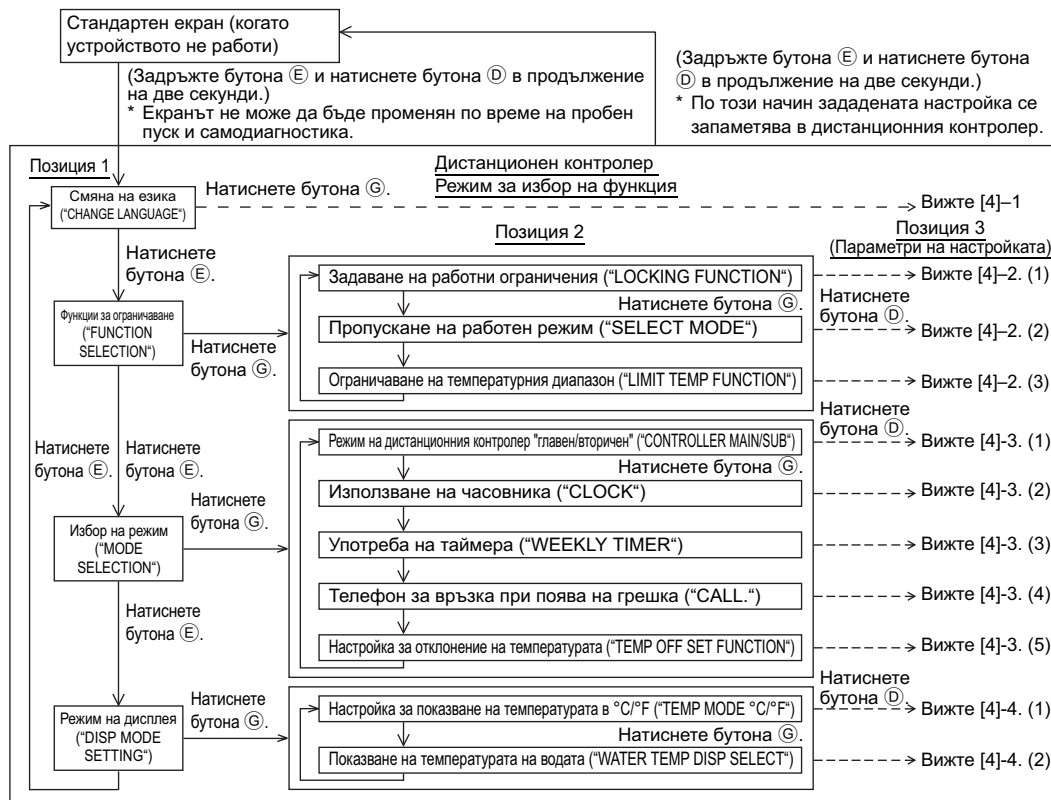
### Избор на функции на дистанционния контролер

Настройките на следните функции на дистанционния контролер могат да бъдат променени, като използвате режима за избор на функции. Променете настройките при нужда.

Позиция 1	Позиция 2	Позиция 3 (параметри на настройката)
1. Смяна на езика ("CHANGE LANGUAGE")	Показване настройката на езика	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Възможно е екраните да се извеждат на различни езици</li> </ul>
2. Функции за ограничаване ("FUNCTION SELECTION")	(1) Задаване на работни ограничения (заклучване) ("LOCKING FUNCTION")	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Настройка на диапазона на ограничаване на операцията (заклучване)</li> </ul>
	(2) Пропускане на работен режим ("SELECT MODE")	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Разрешава или забранява всеки от работните режими</li> </ul>
	(3) Ограничаване на температурния диапазон ("LIMIT TEMP FUNCTION")	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Настройва диапазона на регулиране на температурата (максимум, минимум)</li> </ul>
3. Избор на режим ("MODE SELECTION")	(1) Режим на дистанционния контролер „главен/вторичен“ ("CONTROLLER MAIN/SUB")	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Избиране на главен или вторичен дистанционен контролер</li> <li>* Когато два дистанционни контролера са свързани в една група, единият от тях трябва да бъде настроен като вторичен.</li> </ul>
	(2) Използване на часовника ("CLOCK")	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Разрешава или забранява функцията часовник</li> </ul>
	(3) Употреба на таймера ("WEEKLY TIMER")	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Избор на вида таймер</li> </ul>
	(4) Телефон за връзка при поява на грешка ("CALL.")	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Показва телефон за връзка в случай на грешка</li> <li>• Въвеждане на телефонния номер</li> </ul>
	(5) Настройка за отклонение на температурата ("TEMP OFF SET FUNCTION")	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Разрешава или забранява използването на режим с временно отклонение на температурата</li> </ul>
4. Режим на дисплея ("DISP MODE SETTING")	(1) Настройка за показване на температурата °C/°F ("TEMP MODE °C/°F")	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Настройка на мерната единица за изобразяване на температурата (°C или °F)</li> </ul>
	(2) Показване на температурата на водата ("WATER TEMP DISP SELECT")	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Разрешава или забранява показването на температура на водата</li> </ul>

## [Блок-схема за избор на функция]

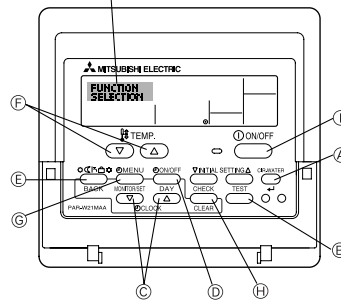
[1] Спрете устройството, за да активирате режима за избор на функция на дистанционния контролер. → [2] Изберете от позиция 1. → [3] Изберете от позиция 2. → [4] Задайте настройката. (Подробностите са уточнени в позиция 3) → [5] Настройката е завършена. → [6] Върнете се обратно към стандартния екран. (Край)



### ЗАБЕЛЕЖКА

Таймерът спира, когато екранът се промени от избор на функция за дистанционния контролер към стандартен екран.

Матричен дисплей  
На този екран се появява езикът, избран в режим CHANGE LANGUAGE (смяна на езика). В това ръководство е избран английски език.



- 19 -

## [Описание на настройките]

### [4]-1. Настройка CHANGE LANGUAGE (СМЯНА НА ЕЗИКА)

Избор на езика, на който ще се извеждат надписите на екрана.

- Натиснете бутона [ **⊖** MENU ] за промяна на езика.

- ① английски (GB), ② немски (D), ③ испански (E), ④ руски (RU), ⑤ италиански (I), ⑥ френски (F), ⑦ шведски

### [4]-2. Функции за ограничаване

#### (1) Задаване на работни ограничения (заключване)

- За превключване натиснете бутона [ **⊖** ON/OFF ].
  - ① po1 : Заключени са всички бутони освен бутона [ **⊕** ON/OFF ].
  - ② po2 : Заключени са всички бутони.
  - ③ OFF (първоначална настройка) : Няма заключени бутони.
- \* За да бъде задействано заключването при стандартния екран, след като се зададе тази настройка, трябва да се натиснат два бутона (натиснете едновременно и задръжте за две секунди бутоните [CIR.WATER] и [ **⊕** ON/OFF ]).

#### (2) Пропускане на работен режим

- След установяване на настройката работният режим може да се задава само в определения обхват.
- За превключване натиснете бутона [ **⊖** ON/OFF ].
    - ① Режим Heating : Разрешава или забранява работа в режим Heating.
    - ② Режим Heating ECO : Разрешава или забранява работа в режим Heating ECO.
    - ③ Режим Hot Water : Разрешава или забранява работа в режим Hot Water.
    - ④ Режим Anti-freeze : Разрешава или забранява работа в режим Anti-freeze.
    - ⑤ Режим Cooling : Разрешава или забранява работа в режим Cooling.
    - ⑥ OFF (първоначална настройка) : Не се изпълнява пропускане на работен режим.
  - \* Когато се зададе настройка различна от OFF, настройките за пропускане на режими Heating, Heating ECO, Hot Water, Anti-freeze и Cooling се изпълняват едновременно.
  - \* Режим, който не се поддържа от устройството, свързано към контролера, не може да се използва дори и ако за настройката е показано „AVAILABLE“ (НАЛИЧЕН).

### (3) Ограничаване на температурния диапазон

Ограничаване на температурата в рамките на зададения диапазон.

- За превключване натиснете бутона [ **⊖** ON/OFF ].
  - ① LIMIT TEMP HEATING MODE:
    - Промяна на диапазона на задаване на температурата в режим на отопление.
    - Този режим не може да се използва с FLOW TEMP. CONTROLLER.
  - ② LIMIT TEMP HOT WATER MODE:
    - Промяна на диапазона на задаване на температурата в режим на гореща вода.
    - Режимът на отопление може да се използва с FLOW TEMP. CONTROLLER.
  - ③ LIMIT TEMP ANTI-FREEZE MODE:
    - Промяна на диапазона на задаване на температурата в режим на защита от замръзване.
  - ④ LIMIT TEMP COOLING MODE:
    - Промяна на диапазона на задаване на температурата в режим на охлаждане.
  - ⑤ OFF (първоначална настройка) : Няма ограничаване на температурния диапазон.
- \* Когато се зададе настройка различна от OFF, настройките за ограничаване на температурния диапазон при режими на гореща вода, защита от замръзване и на охлаждане се изпълняват едновременно. Но диапазонът не може да бъде ограничен, когато установеният температурен диапазон не е бил променен.
- За увеличаване или намаляване на температурата натиснете бутона [ **⬇** TEMP. ( **∇** ) или ( **Δ** ) ].
- За да превключите между настройване на горната и на долната граница, натиснете бутона [INITIAL SETTING ( **∇** )]. Избраният елемент ще започне да мига и може да се задава температурата.
- Обхват на температурите
 

Режим Heating/Hot Water:	Долна граница: 20 ~ 90°C (68 ~ 194°F)
	Горна граница: 90 ~ 20°C (194 ~ 68°F)
Режим Anti-freeze :	Долна граница: 5 ~ 45°C (41 ~ 113°F)
	Горна граница: 45 ~ 5°C (113 ~ 41°F)
Режим Cooling :	Долна граница: 5 ~ 30°C (41 ~ 87°F)
	Горна граница: 30 ~ 5°C (87 ~ 41°F)
- \* Обхватът на температурите зависи от устройството, свързано към контролера.

- 20 -

#### [4]-3. Избор на режим

##### (1) Режим на дистанционния контролер „главен/вторичен“

- За превключване натиснете бутона [ ] .
- ① Main : Контролерът ще бъде главен контролер.
- ② Sub : Контролерът ще бъде вторичен контролер.

##### (2) Използване на часовника

- За превключване натиснете бутона [ ] .
- ① ON : Функцията часовник може да се използва.
- ② OFF : Функцията часовник не може да се използва.

##### (3) Употреба на таймера

- За превключване натиснете бутона [ ] (изберете едно от следните).
- ① WEEKLY TIMER (първоначална настройка): Разрешена е употребата на седмичния таймер.
- ② AUTO OFF TIMER : Разрешена е употребата на таймера за автоматично изключване.
- ③ SIMPLE TIMER : Разрешена е употребата на опростения таймер.
- ④ TIMER MODE OFF : Таймерът не може да се използва.
- \* Когато настройката на часовника е OFF, не може да се използва „WEEKLY TIMER“.

##### (4) Телефон за връзка при поява на грешка

- За превключване натиснете бутона [ ] .
- ① CALL OFF : Зададените телефонни номера не се показват при грешка.
- ② CALL \*\*\*\* \* : Зададените телефонни номера се показват при грешка.
- CALL\_ : Телефонът за връзка може да бъде зададен, когато екранът изглежда, както е показано отляво.
- Въвеждане на телефоните за връзка  
За въвеждане на телефоните за връзка изпълнете следното. Преместете мигацията курсор за задаване на цифрите. Натиснете бутона [ ] ( ) или ( ) , за да придвижите курсора надясно (наляво). Натиснете бутона [ ] ( ) или ( ) , за да въведете цифрите.

##### (5) Настройка за отклонение на температурата

- За превключване натиснете бутона [ ] .
- ① ON : Настройката за отклонението на температурата се показва при първоначалните настройки на температурата на водата.
- ② OFF : Настройката за отклонението на температурата не се показва при първоначалните настройки на температурата на водата.

#### [4]-4. Режим на дисплея

##### (1) Температура в °C/°F

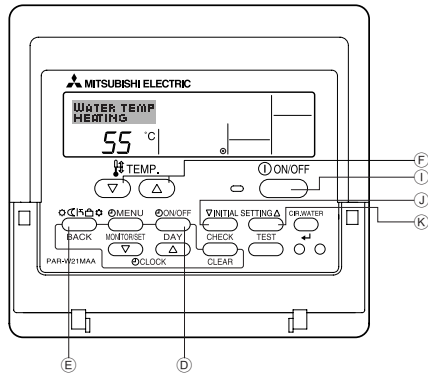
- За превключване натиснете бутона [ ] .
- ① °C : Температурата се отчита в °C.
- ② °F : Температурата се отчита в °F.

##### (2) Температура на водата

- За превключване натиснете бутона [ ] .
- ① ON : Показва се температурата на водата.
- ② OFF : Не се показва температурата на водата.

- 21 -

## 7 Първоначални настройки



Можете да зададете начален работен режим. Променете настройките при нужда.

##### (1) Първоначални настройки на температурата на водата

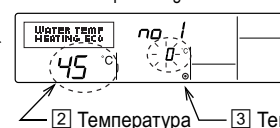
- ① Спрете устройството с бутона [ ] .
- ② За да влезете в първоначалните настройки на температурата на водата, натиснете и задръжте бутона [ ] най-малко три секунди. (Може да се появи всеки от екраните от 1. до 8.)
- \* Изчакайте известно време, тъй като началната настройка на температурата на водата се появява около 30 секунди след натискане на бутона [ ] .
- \* В зависимост от модела на свързаното устройство началната настройка на температурата на водата може и да не е възможна. В такъв случай екранът показва грешката и преминава към екран за спряло устройство.
- ③ За да изберете някоя от първоначалните настройки за температурата на водата от 1. до 8. натиснете бутона [ ] .

##### 1. Първоначална настройка на температурата на водата Water Temp Heating



① Температура на водата

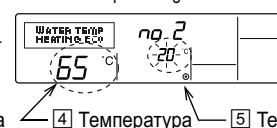
##### 2. Първоначална настройка на температурата на водата Water Temp Heating ECO No.1



② Температура на водата  
③ Температура на външния въздух

(Настройката за външната температура на въздуха за Heating ECO No.2 трябва да бъде по-висока от тази за Heating ECO No.1.)

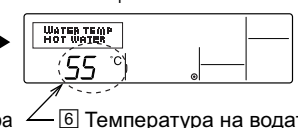
##### 3. Първоначална настройка на температурата на водата Water Temp Heating ECO No.2



④ Температура на водата  
⑤ Температура на външния въздух

(Настройката за външната температура на въздуха за Heating ECO No.2 трябва да бъде по-висока от тази за Heating ECO No.1.)

##### 4. Първоначална настройка на температурата на водата Water Temp Hot Water



⑥ Температура на водата

##### 8. Първоначална настройка на температурата на водата Temp Offset Cooling



⑩ Стойност на отклонението

##### 7. Първоначална настройка на температурата на водата Temp Offset Heating



⑨ Стойност на отклонението

##### 6. Първоначална настройка на температурата на водата Water Temp Cooling



⑧ Температура на водата

##### 5. Първоначална настройка на температурата на водата Water Temp Anti-freeze



⑦ Температура на водата

\*Разрешените стойности за настройка зависят от модела на свързаното устройство.

- 22 -

1. Water Temp Heating	: Задава температура на водата [1]°C при започване на работа в режим Heating.
2. Water Temp Heating ECO No.1	: Задава температура на водата [2]°C при температура на външния въздух [3]°C при работа в режим Heating ECO.
3. Water Temp Heating ECO No.2	: Задава температура на водата [4]°C при температура на външния въздух [5]°C при работа в режим Heating ECO.
4. Water Temp Hot Water	: Задава температура на водата [6]°C при започване работа в режим Hot Water.
5. Water Temp Anti-freeze	: Задава температура на водата [7]°C при започване работа в режим Anti-freeze.
6. Water Temp Cooling	: Задава температура на водата [8]°C при започване работа в режим Cooling.
7. Temp Offset Heating	: Задава стойността на отклонението на системата Heating [9]°C.
8. Temp Offset Cooling	: Задава стойността на отклонението на системата Cooling [10]°C.

④ Превключете между температурата на външния въздух или температурата на водата с бутона [ ⊕ ON/OFF ] ⊕.

⑤ За задаване температура на водата, температурата на външния въздух или отклонението на температурата натиснете бутона [ ⚙ TEMP. ( ▽ ) ] или ( △ ) ⊕ (установяване на температурата).

Температурният диапазон е следният:

Water Temp Hot Water (Heating, Heating ECO)	: 20°C ~ 90°C (68°F ~ 194°F)	*1
Water Temp Anti-freeze	: 5°C ~ 45°C (41°F ~ 113°F)	*1
Water Temp Cooling	: 5°C ~ 30°C (41°F ~ 87°F)	*1
Температура на външния въздух	: -20°C ~ 40°C (-4°F ~ 104°F)	
Temp Offset Heating (Cooling)	: -15°C ~ 15°C (5°F ~ 59°F)	

\*1 Температурните обхвати зависят от модела на свързаното устройство.

⑥ За да откажете първоначалните настройки за температурата на водата натиснете и задръжте бутона [INITIAL SETTING ( ▽ ) ] ⊕ най-малко три секунди.

Или вместо това натиснете бутона [ ⊕ ON/OFF ] ⊕.

## (2) Настройки на входно-изходния интерфейс (I/F)

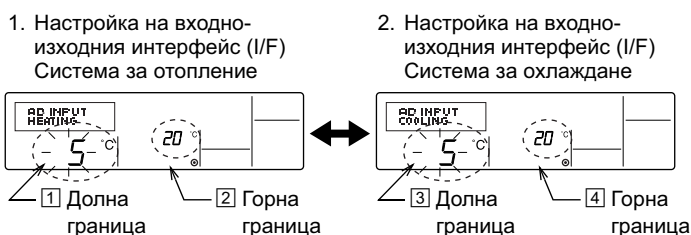
Задаване на използваните от входно-изходния интерфейс (I/F) горна и долна граница на температурата, свързани с функцията „регулиране на температурата на водата чрез аналогов входен сигнал (4-20 mA/0-10 V)“. Променете настройките при нужда.

① Спрете устройството с бутона [ ⊕ ON/OFF ] ⊕.

② За да влезете в настройките на входно-изходния интерфейс (I/F), натиснете и задръжте бутона [INITIAL SETTING ( △ ) ] ⊕ най-малко три секунди. (Ще се появи някой от екраните 1. или 2.)

\* В зависимост от модела на свързаното устройство режимът за настройки на входно-изходния интерфейс (I/F) може и да не е достъпен. В такъв случай екранът показва грешката и преминава към екран за спряло устройство.

③ За да изберете настройка на входно-изходния интерфейс (I/F) 1. или 2., натиснете бутона [Mode (Return)] ⊕.



\* Разрешените стойности за настройка зависят от модела на свързаното устройство.

Ⓐ Система за отопление	Долна граница:	Задава входния сигнал „4 mA/0 V“ като „температура на водата [1]°C“ при режими Heating, Hot Water и Anti-freeze.
	Горна граница:	Задава входния сигнал „20 mA/10 V“ като „температура на водата [2]°C“ при режими Heating, Hot Water и Anti-freeze.
Ⓑ Система за охлаждане	Долна граница:	Задава входния сигнал „4 mA/0 V“ като „температура на водата [3]°C“ при режим Cooling.
	Горна граница:	Задава входния сигнал „20 mA/10 V“ като „температура на водата [4]°C“ при режим Cooling.

④ За превключване между долната и горната граница натиснете бутона [ ⊕ ON/OFF ] ⊕.

⑤ За задаване на горната/долната граница натиснете бутона [ ⚙ TEMP. ( ▽ ) ] или ( △ ) ⊕ (установяване на температурата).

• Температурният диапазон за долната и горната граница е от -20°C (-4°F) до 90°C (194°F).

⑥ За да откажете настройките на входно-изходния интерфейс (I/F), натиснете и задръжте бутона [INITIAL SETTING ( △ ) ] ⊕ най-малко три секунди.

Или вместо това натиснете бутона [ ⊕ ON/OFF ] ⊕.

## 8 Технически данни

Позиция	Описание
Габарити (В × Ш × Д)	120 × 130 × 19 (мм) / 4- <sup>3</sup> / <sub>4</sub> × 5- <sup>1</sup> / <sub>8</sub> × <sup>3</sup> / <sub>4</sub> (инча)
Тегло	0,2 кг (7/16 либри)
Електрозахранване	10 до 13 V постоянен ток (от устройството)
Консумация на ток	0,3 W
Работна среда	0 до 40°C (32 до 104°F), 30% до 90% относителна влажност
Състав	PS

– 25 –

This product is designed and intended for use in the residential, commercial and light-industrial environment.

The product at hand is • Low Voltage Directive 2006/95/EC  
based on the following • Electromagnetic Compatibility Directive  
EU regulations.: 2004/108/EC

Please be sure to put the contact address/telephone number on this manual before handing it to the customer.